



The City Newsletter

IGA

Iga Shi Tabunka
Kyousei CenterIga International
Friendship
AssociationIga Shi Living
Guidebook

Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyokai (☎ 070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎ 0595-22-9702)

Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga"

Population of Iga City: 83,894 Foreign Nationals: 6,134 (7.31 % of population)

End of MAY 2025

Information お知らせ

People who want to work at Iga City Hall (work from April 1st, 2026)

いがしやくしょ はたら ひと ねん がつついたち はたら
伊賀市役所で働きたい人 (2026年4月1日から働きます)

This year, we have created a new job category for Iga City employees, "Clerical Position [Promotion of Multicultural Coexistence]." For details, read the square code and check it.
We look forward to receiving many applications.

【Job opening】 Clerical work [Promotion of multicultural coexistence] [Examination conditions] Those who do not have Japan nationality and have the status of residence of permanent resident or special permanent resident. Persons born between April 2nd, 1986 and April 1st, 2008.

【Registration】 From Monday, July 28th, 2025 to Friday, August 29th, 2025 at 5:15 pm.

【Inquiry】 Human Resources Division ☎ 0595-22-9605

じんじか
人事課

square code



children's haiku workshop

こども俳句教室



Haiku is a short poem made up of 5, 7, and 5 characters for a total of 17 characters it includes a seasonal word called 『kigo』 such as "cherry blossoms" or "snow". Let's learn how to write haiku together!

【Date】 July 23rd (Wed) from 10:00am to 11:00am

【Location】 Hiatopia Iga, 4th floor multipurpose room

【Who can apply】 Elementary school students who are connected to foreign cultures

【Cost】 Free (0 yen)

【Capacity】 20 people (First come, first served)

【What to bring】 Writing utensils (pencil and erasers)

【Application deadline】 Please apply until July 18th (Friday)

【Inquiries】 Iga City International Friendship Association

☎ 070-4455-4900

伊賀市国際交流協会

Certified childcare facility/nursery

Aoyama Yosami Kindergarten Information Session

にんてい えん あおやま ようちえん せつめいかい

認定こども園 青山よさみ幼稚園の説明会



【Date】 August 2nd (Saturday) from 10:00am to 11:00am (Reception starts at 9:45am)

【Place】 Aoyama Yosami Kindergarten

(Address: 1397-14 Kashi-o, Iga City)

【Content】 Talks about education by university professors, information about certified childcare facility (including educational and childcare content), and life in kindergarten for children aged 0 to 5 years old.

※ For those who want to leave their child, please call to apply between July 22nd and 31st.

【Inquiries】 Aoyama Yosami Kindergarten

☎ 0595-52-0433

あおやま ようちえん
青山よさみ幼稚園

Iga City Citizens Fireworks Festival

いがししみんはなびたいかい
伊賀市市民花火大会

【Date】 July 20th (Sunday) from 8:15pm to 8:45 pm

(If the weather is very bad, it will be postponed to July 27th.)

【Location】 Ueno Sports Park Rotary Square (The fireworks will be launched near the Hattori River.)

【Road Closure】 No vehicles will be allowed from 5:00pm to 9:30pm from the south end of Iga Ueno Ohashi Bridge to the south end of the sports park.

【No Parking】 Vehicles are not allowed to park on the road from 5:00pm to 9:30pm from the south end of the sports park to the Ogawa Seibi North Intersection.

(Large vehicles will also be subject to the road closure and no parking from 3:00pm.)

【Inquiries】 Iga City Citizens Fireworks Festival Executive Committee Office

☎ 0595-21-0527 伊賀市市民花火大会実行委員会事務局

This month's tax

こんげつ ぜいしん
今月の税金

Pay until July 31st. (Thursday) "Koteishi Sanzei 『Fixed Asset Tax』" [2nd term]

"kokumin kenkou hokenzei" 『National Health Insurance Tax』 [1st Term]

【Inquiries】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612 収税課

The tax rate for National Health Insurance will change.

こくみんけんこうほけんぜい ぜいりつ か
国民健康保険税の 税率などが 変わります

National Health Insurance is a system where those who are enrolled contribute to the National Health Insurance tax to help each other, allowing them to go to the hospital with peace of mind when they get sick or injured. Recently, the medical expenses (money paid to hospitals) have been increasing in Iga City's National Health Insurance. The current insurance tax is insufficient, so the insurance tax will be raised.

【Inquiries】 Insurance and Pension Division ☎ 0595-22-9659

ほけんねんきんか
保険年金課

We will send you a National Health Insurance eligibility information notice and eligibility confirmation letter.

こくみんけんこうほけん しかくじょうほう し しかくかくにんしよ おく
(国民健康保険) 資格情報のお知らせ ・ 資格確認書を送ります

Your current National Health Insurance certificate (or eligibility confirmation letter) will expire on July 31st. We will send you a "eligibility information notice" or "eligibility confirmation letter" by mail from mid-July, which can be used from August 1st.

◆ For those who are registered to use a My Number insurance card ◆

We will send you a "eligibility information notice."

"Please continue to use your My Number insurance card."

◆ For those who are not registered to use a My Number insurance card ◆

We will send you a "eligibility confirmation letter."

It can be used in the same way as your current insurance card.



資格確認書

【Inquiries】 Insurance and Pension Division ☎ 0595-22-9659

ほけんねんきんか
保険年金課

About National Pension 国民年金のはなし

◆ National pension insurance premium exemption system

If you do not pay your insurance premiums, the pension you receive in the future will be smaller, and in the event of unforeseen accident such as disability or death, you may not be able to receive the basic disability pension or survivor's pension. If you are having difficulty paying your national pension insurance premiums for financial reasons, you can take advantage of the premium exemption and paying deferral systems.

※The income of the applicant, spouse, and the head of the household will be reviewed.

【Applicable period】July to June of the following year.

◆ Special exception for student payment

Student whose income falls below a certain amount may be granted a deferral of paying national pension insurance premiums.

【Eligible】Students enrolled in universities(graduate schools), juniors colleges, high schools, technical colleges, vocational schools, miscellaneous schools (courses with a course period of one year or more) and Japanese branches of some overseas universities as stipulated in the School Education Act.

【Applicable period】From April to March of the following year.

※As a rule, You must apply every year for both. If you have outstanding payments during the period covered by the interim payment system and are having difficulty paying, please apply as soon as possible.

◆What happens to the insurance premiums and pensions for the exempted period? The amount of pension you will receive in the future will be reduced by the amount of the period for which you were approved for full or partial exemption of insurance premiums. However, you can pay the premiums later (after the exemption period) if it is within 10 years.

【Inquiries】Insurance and Pension Division ☎0595-22-9659

ほけんねんきんか
保険年金課

Long-Term Care Insurance 介護保険

◆ How to Pay Insurance Premiums

Those with a pension income of over 180,000 yen per year will have their premiums deducted from their pension. This is mandated by law and cannot be changed. The following individuals can either pay themselves or have it deducted from their bank:

- Those who have just turned 65
- Those who have just moved from another city or town
- Those not receiving a pension as of April 1, 2025
- Those whose insurance premiums changed between April 2025 and March 2026

◆ Long-Term Care Insurance Burden Ratio Certificate

Individuals who hold certifications for long-term care and support need will receive a burden ratio certificate detailing their own payments by the end of July. Please start using it from August 1. For those who have applied for updates or changes to their long-term care and support certifications, they will be sent together with the results.

◆ Long-Term Care Insurance Burden Limit Certification

The currently held 'Long-Term Care Insurance Burden Limit Certification' will end on July 31st.

Those who still require certification from August 1st onwards should apply using the update application form sent at the end of June.

【Inquiries】 Long-Term Care and Elderly Welfare Section ☎ 0595-26-3939

かいごこうれいふくし か
介護高齢福祉課

Children who have health checkups and Consultations will receive a letter from the city hall with information.

こ けんしん けんこうしんだん そうだん
子どもの健診（健康診断）と相談



Health Checkup/ Child Development Support Division ☎ 0595-41-1556 こどもの育ち支援課

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room ☎ 0595-22-9665 乳幼児相談/子育て支援室

18 months old checkups	July 10 th , July 31 st and Aug.21 st	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	July 8 th , Aug. 5 th	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	July 4 th , 7 th , 16 th Aug. 1 st , 4 th , 20 th	We can provide advice on physical fitness, nutrition, and childcare. ※for locations details, Please see the Iga City News letter	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

☎0595-22-9990 伊賀市 急 診療 所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc. When you arrive at the parking lot, please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminosho 1700-1

(next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm ・ 8:00pm to 11:00pm



◆MieKen Emergency Medical Information Center

☎059-229-1199 三重県 救 急 医療 情報 センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

☎#8000 みえ子ども医療ダイヤル

【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the following day ・ It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call

(Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

☎0120-4199-22 伊賀市 救 急 ・ 健康相談ダイヤル24

This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin ☎ 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shi byoin ☎ 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin ☎ 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday, Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

JULY < There is no Pediatrics department (children's hospital) >						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
※We do not accept emergency cases when we are not on duty		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Ueno	5 Nabari
6 Okanami Nabari	7 Okanami	8 Ueno	9 Okanami	10 Nabari	11 Ueno	12 Ueno
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Ueno	19 Nabari
20 Okanami Nabari	21 Okanami	22 Ueno	23 Okanami	24 Nabari	25 Ueno	26 Ueno
27 Okanami	28 Okanami	29 Nabari	30 Okanami	31 Nabari		

For Advice and Consultation 相談 窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (0yen).

(Please note *It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd floor)
Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎ 0595-22-9702 伊賀市役所 多文化共生課

■Iga City Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)
Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎ 0595-22-9629 伊賀市 多文化 共生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)
regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 August 7th (Thursday) 1:30pm to 4:00pm

【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center

Japanese learning information 勉強 の ご 案 内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

You can study school learnings in Japanese

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school

【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen / per class

【Tel.】 Iga no Tsutamaru

☎0595-23-0912

080-3590-7612

伊賀の伝丸

Japanese Language Class Iga Nihongo-Kai

伊賀 日本語の会

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm

Saturday 7:00pm to 8:30pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen / per class

【Tel.】 Jimukyoku ☎ 090-3425-7099

【It's Summer Vacation starting July 6th】

Kanji Learning Class

漢字 教室 Kanji Kyoushitsu

You can learn how to write calligraphy like you studied in school

【Participant】 grade 1 to grade 4 Please apply

【Date】 Wednesday 3:30pm to 4:30pm

＜JULY 23rd (Wed) 10:30am to 11:30am＞

【Place】 Haitopia 4th floor

【Fee】 200yen / per class

【Tel.】 International Friendship Association

☎070-4455-4900

国際交流協会

【We will be closed on July 30th】



Here's a Quiz for everyone!

みな 皆さまに クイズです!



<Question>

Is there anywhere I can get information for family and friends in the event of a disaster?

A. Yes, there is B. There's No

When a disaster occurs, it is important to contact family and friends. Make sure you have a smartphone so you can contact them. It is also a good idea to be able to contact you family and friends in your home country. In addition, if you install the disaster prevention app "HAZARDON", you can find information on earthquakes and typhoons and the locations of evacuation shelters. It is also a good idea to carry a mobile battery when you go out so that your smartphone battery does not run out.

Make sure you have a means of communication ready before a disaster occurs.

【Inquiries】 Disaster Prevention and Crisis management Bureau

The answer is **B", There's No"**.

☎ 0595-22-9640

防災危機対策局

Information お知らせ

Let's be careful of water accidents.

みず じこ き

水の事故に 気をつけよう



When it gets hot, children play in the water at the sea and rivers. This increases the number of water-related accidents. To protect children from water accidents, parents and guardians should teach their children about the dangers of water and not to play in hazardous places. Adults should also avoid thinking they are safe, refrain from water activities in bad weather or after drinking alcohol!

- When playing in the sea or rivers, check the weather if it isn't bad.
- Use life jackets.
- Do not let children play alone in the(water) sea or rivers.
- If you fall into the water, do not panic; float and wait for help.
- If someone is drowning, do not jump in, call for help instead.

Accidents can happen in daily life as well. Please teach children about dangerous areas inside the house.

【Contact】 Iga Fire Station Management Division

☎ 0595-24-9120

伊賀消防署管理課

The municipal pool will open.

しえいぷーる はじ

市営プールが 始まります



【Location】 Ayama B&G Marine Center

(※ Oyamada B&G Marine Center is closed)

【Date】 From July 5th to September 15th

(※ closed on Tuesdays) From 9:00 am to 12:00pm, from 1:30 pm to 4:30 pm, and from 6:00 pm to 10:00 pm.

※ People will change for each time slot.

【Fees】 in general 310 yen, Middle school students and below 160 yen, Infants (children up to elementary school age) 50 yen

• Children in the 2nd grade or below must be accompanied by a guardian (father or mother) and be sure to wear a swimming cap when entering the pool.

• The changing rooms will be crowded. Please wear your swimsuit under your clothes and before coming.

【Contact】 Ayama B&G Marine Center

☎ 0595-43-1380

阿山B&G海洋センター

Application for Iga City Public Housing

い が しえいじゅうたく もうしこ

伊賀市営住宅の申込み



【Places Currently Recruiting】

- One unit in Kine Housing Complex (Individuals over 60 years old, those with disabilities, and those receiving public assistance can live alone)
- Two units in Kawai Housing Complex (Families raising children from birth until the completion of compulsory education (elementary and junior high school)).

★ There are conditions for application.

Please inquire for more details.

【Application Method】 Please fill out the application form available at the Housing Division etc. and send it by mail or bring it in person.

【Application Period】

From July 8th to July 15th, from 9:00am to 5:00pm (closed on Saturday, Sunday, and holidays)

【Date of raffle】 August 18th (Monday) at 9:30am

【Location of raffle】 Meeting Room 405, 4th Floor, Iga City Hall. You will be disqualified if you are not present at the location during the raffle.

【Application Contact】

Housing Division ☎ 0595-22-9737

じゅうたつか
住宅課

Application for Mie Prefectural Housing

み え けんえいじゅうたく もうしこ

三重県営住宅の申込み



【Who can apply】

1. People who are having trouble finding a place to live.
2. People who have family living with them.
3. People whose income meets the specified conditions.
4. People who have paid rent while living in prefectural housing in the past, without arrears(non-payment).
5. People who pay local taxes, and who are not in arrears.
6. People who have someone to contact in case of emergency.
7. People who are not members of organized crime groups

【Application Method】 三重県伊賀建設事務所(三重県伊賀庁 舎6階)

Please fill out the application form available at the Mie Prefecture Iga Construction Office (6th floor of the Mie Prefecture Iga Government Building) and send it by mail.

【Application Period】 From July 1st to 31st.

【Date of raffle】 Early August

【Start Date of residence】 October 1st

【Application Contact and Inquiries】 Iga South Real Estate Business Cooperative, Prefectural Housing Management Division Tsu Office ☎ 059-221-6171

い が なんぶふどうさんじぎょうきょうどうくみあい けんえいじゅうたつかんりぶ つじむしょ
伊賀南部不動産事業協同組合 県営住宅管理部 津事務所